

# Rubinetti e miscelatori con vitone a dischi ceramici.

(IT)

## 1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione di utilizzo: 1 – 6 bar (raccomandata 2 - 4 bar)

Campo di temperatura: 5 – 65 °C

## 2. AVVERTENZE

- Non esporre il rubinetto a temperature inferiori a 5 °C (per esempio durante il periodo invernale): in caso contrario provvedere per tempo allo svuotamento dello stesso da ogni residuo d'acqua.
- Alimentare il rubinetto con ACQUA FILTRATA: la presenza di impurità può causare il malfunzionamento, in caso di acqua particolarmente ricca di minerali provvedere ad installare un addolcitore.
- In caso di chiusura temporanea dell'impianto (per interventi di manutenzione o chiusure stagionali) prima di alimentare nuovamente la linea effettuare uno spurgo della stessa a monte del rubinetto.
- Raccomandiamo di installare un rubinetto di intercettazione sulla linea di alimentazione per facilitare gli interventi di manutenzione.
- In caso di alimentazione con acqua pre-miscelata consigliamo l'utilizzo di un miscelatore termostatico di linea.
- Il tempo di erogazione varia in funzione della pressione d'alimentazione: i tempi di erogazione dichiarati sono riferiti, secondo norma, alla pressione di 3 bar dinamici.
- In caso di prima installazione assicurarsi di aver adeguatamente effettuato lo spurgo delle tubature.
- Per una corretta installazione e funzionamento del rubinetto, si raccomanda di seguire le seguenti osservazioni inerenti al collegamento dei flessibili (dove presenti). Tali non devono essere installati in tensione, trazione e piegatura, devono rispettare un raggio di piegatura di ~90mm. Si consiglia di eseguire il serraggio a mano e non adoperare chiavi, leve e/o utensili di ogni genere, così facendo potrebbero rovinarsi e compromettere il funzionamento. Allocare i flessibili in un luogo accessibile ed ispezionabile che favorisca l'eventuale sostituzione, lontano dal contatto con sostanze aggressive.

## 3. MANUTENZIONE

Pulire le superfici cromate con acqua e sapone – evitare detersivi aggressivi – ed asciugare con un panno morbido. La rubinetteria di norma non richiede manutenzione alle parti meccaniche, ma la sua affidabilità nel tempo è fortemente influenzata dalla qualità dell'acqua. Il vostro rivenditore sarà lieto di fornirvi tutte le informazioni necessarie sul prodotto e le parti di ricambio.

## 4. GESTIONE RIFIUTI IMBALLAGGIO

Per un corretto e sostenibile smaltimento dei rifiuti generati dall'imballo prodotto, vi consigliamo di prestare attenzione allo schema riportato in calce.

# Taps and mixers with ceramic disk cartridge.

(EN)

## 1. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Pressure operating range:	1 – 6 bar (recom. 2 - 4 bar)
Temperature operation range:	5 – 65 °C

## 2. WARNINGS

- Do not expose the tap to temperatures lower than 5°C (for example during winter-time): otherwise arrange a drainage in time, in order to remove any water residual.
- For a proper functioning, you should use FILTERED WATER: the presence of impurities may damage the self-closing cartridge. In case of mineral-rich water, we suggest installing a water softener.
- In case of a temporary closure of the implant (for maintenance or for seasonal closure), purge the up-streaming water supply before reopening the implant.
- We suggest installing a check valve on the water supply lines, so to help eventual maintenance operations.
- In case of supply with pre-mixed water, we suggest using a thermostatic mixing valve.
- The flow time depends directly on the water pressure: the declared flow times refers to a 3 bar dynamic pressure, according to European norms.
- In case of first installation, make sure you have properly purged the pipes.
- For a proper installation and operation of the tap, it is recommended to observe the following indications regarding the connection of the hoses (if any). These must not be installed while in tension, traction and bending, they must respect a bending radius of ~ 90mm. It is advisable to tighten by hand and not to use any key, lever and / or tool, as this could damage them and compromise the operation. Allocate the hoses in an accessible and inspectable place that favors any replacement, away from any contact with aggressive substances.

## 3. MAINTENANCE

Clean the chrome plated surfaces with water and soap – avoid aggressive liquids – and dry with a damp cloth. The faucets normally don't need any maintenance for mechanical components, but its reliability is strongly influenced by water quality. Your retailer will be glad to give you all the necessary information on the product and the spare parts.

## 4. PACKAGING WASTE MANAGEMENT

For the correct and sustainable disposal of waste generated by the product packaging, please pay attention to the diagram below.

# Grifos y mezcladores con montura a discos cerámicos.

(ES)

## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Presión de alimentación: 1 – 6 bar (recomendada 2 - 4 bar)

Temperatura de alimentación: 5 – 65 °C

## 2. ADVERTENCIAS

- No exponer el grifo a temperaturas inferiores a 5 °C (por ejemplo en invierno); de lo contrario proveer pronto a vaciarlo de todos los residuos de agua.
- Alimentar el grifo con AGUA FILTRADA: la presencia de impurezas puede causar el malo funcionamiento del temporizador; en caso de agua particularmente rica en minerales, proveer a la instalación de un ablandador de agua.
- En caso de cierre temporal de la instalación (por intervenciones de mantenimiento o cierres estacionales) antes de alimentar nuevamente la línea, purgar las tuberías por arriba del grifo - un cuerpo extraño en la alimentación podría dañar gravemente el temporizador.
- Recomendamos de instalar una llave de paso en la línea de alimentación, para facilitar las intervenciones de mantenimiento.
- En caso de alimentación con agua pre-mezclada aconsejamos la utilización de un mezclador termostático.
- El tiempo de descarga varía en función de la presión de alimentación: los tiempos de descarga declarados están referidos, según norma, a la presión de 3 bar dinámicos.
- En el caso de la primera instalación, asegúrese de que las tuberías se hayan purgado correctamente.
- Para una correcta instalación y funcionamiento del grifo, se recomienda seguir las siguientes observaciones sobre la conexión de los flexibles (donde presente). Los flexibles no deben instalarse bajo tensión, tracción y flexión, sino deben respetar un radio de flexión de ~ 90 mm. Es aconsejable apretar a mano y no utilizar llaves, palancas y / o herramientas de ningún tipo, ya que podrían dañarse y comprometer el funcionamiento. Colocar los flexibles en un lugar accesible e inspeccionable que favorezca cualquier recambio, lejos del contacto con sustancias agresivas.

## 3. MANTENIMIENTO

Limpiar las superficies cromadas con agua mezclada con jabón – evitar limpiadores abrasivos– y secar con un paño suave. La grifería normalmente no necesita mantenimiento para la mecánica, pero su vida útil está fuertemente condicionada por la calidad del agua. Vuestro revendedor será contento de proporcionaros todas las informaciones necesarias acerca del producto y de las piezas de recambio, para garantizar el correcto funcionamiento en el tiempo.

## 4. GESTIÓN DE RESIDUOS DE EMBALAJE

Para una eliminación correcta y sostenible de los residuos generados por el embalaje del producto, le recomendamos que preste atención al diagrama de la parte inferior.

# Robinets et mitigeurs avec cartouche à disques céramiques. (FR)

## 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de service: 1 – 6 bar (recommandée 2 - 4 bar)

Plage de température: 5 – 65 °C

## 2. NOTICE

- Ne pas exposer le robinet à températures inférieures à 5°C (pour exemple dans la période hivernale) : dans le cas contraire effectuer à temps la vidange complète du robinet.
- Alimenter le robinet avec EAU FILTRÉE : la présence d'impuretés peut causer le mauvais fonctionnement du robinet ; en cas d'eau particulièrement riche de minéraux il faut installer un adoucisseur.
- En cas des fermetures temporaires de l'installation (pour interventions d'entretien ou pour des fermetures saisonniers), avant d'alimenter encore le circuit, il faut faire une vidange de celui-ci en amont du robinet. Un corps étranger dans l'alimentation pourrait endommager gravement le robinet.
- Nous conseillons d'installer des robinets d'arrêt avec un filtre inspectionnable sur la ligne d'alimentation pour faciliter les interventions d'entretien.
- En cas d'alimentation avec eau pré-mitigée nous recommandons d'utiliser un mitigeur thermostatique sur réseau.
- Le temps de distribution de l'eau change en fonction de la pression d'alimentation : les temps de distribution de l'eau déclarés se réfèrent, selon la norme, à la pression de 3 bars.
- En cas de première installation, assurez-vous que les tuyaux ont été correctement purgés.
- Pour une installation et un fonctionnement corrects du robinet, il est recommandé de suivre les observations suivantes concernant le raccordement des flexibles, (où prévu). Ceux-ci ne doivent pas être installés en traction et flexion, ils doivent respecter un rayon de courbure de ~ 90mm. Il est conseillé de serrer à la main et de ne pas utiliser de clés, leviers et / ou outils d'aucune sorte, car cela pourrait être endommagé et compromettre le fonctionnement. Placez les flexibles dans un endroit accessible et inspectionnable qui favorise tout remplacement, à l'abri du contact avec des substances agressives.

### **3. ENTRETIEN**

Nettoyer les surfaces chromées avec détergents spécifiques, ne pas utiliser des matériaux abrasifs et essuyer avec un chiffon doux. La robinetterie ne demande pas d'entretien dans les parties mécaniques normalement, mais sa durée dans le temps est forcément influencée par la qualité de l'eau. Votre revendeur vous fournira toutes les informations nécessaires sur le produit et les pièces de rechange, à fin de garantir le fonctionnement correct dans le temps.

### **4. GESTION DES DÉCHETS D'EMBALLAGES**

Pour une élimination correcte et durable des déchets générés par l'emballage du produit, veuillez respecter le schéma ci-dessous.

## 1. TECHNISCHES DATENBLATT

Zulaufdruck:	1 – 6 bar (empfohlener 2 - 4 bar)
Zulauftemperatur:	5 – 65 °C

## 2. WARNHINWEISE

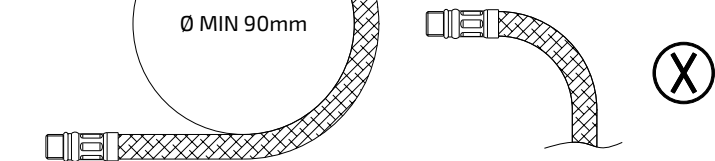
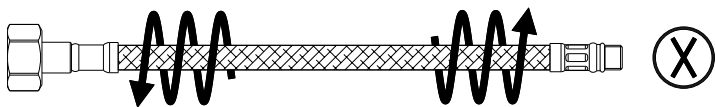
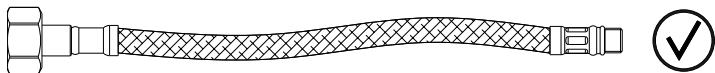
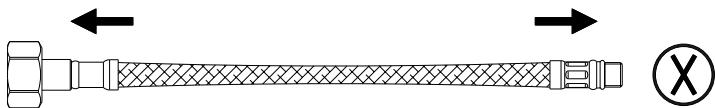
- Die Armatur sollte nicht Temperaturen unter 5 °C ausgesetzt werden (z. B. im Winter). Falls das nicht möglich ist, entleeren Sie rechtzeitig das Restwasser.
- Versorgen Sie die Armatur mit GEFILTERTEM WASSER: Das Vorhandensein von Verunreinigungen kann zu Fehlfunktionen der Selbstschluss-Funktion führen. Installieren Sie bei besonders mineralstoffreichem Wasser einen Enthärter.
- Wenn die Anlage vorübergehend geschlossen wird (aufgrund Wartungsarbeiten oder saisonaler Schließungen), reinigen Sie Anlage bevor die Leitung wieder aufgedreht wird.
- Wir empfehlen, ein Absperrventil in der Anlage zu installieren, um die Wartung zu erleichtern.
- Bei Anschluss mit vorgemischtem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Thermostatmischers.
- Die Fließzeit variiert je nach Wasserdruck: die angegebenen Fließzeiten beziehen sich auf einen dynamischen Druck von 3 bar.
- Stellen Sie vor der ersten Installation sicher, dass die Rohre ordnungsgemäß gespült wurden.
- Die Armatur während der Installation mit Vorsicht hantieren und diese keinesfalls beschädigen.
- Für die korrekte Installation und Betrieb der Armatur wird empfohlen, die folgenden Hinweise für den Anschluss der Flexschläuche zu beachten (wo vorhanden). Diese dürfen nicht unter Spannung, Zugkraft und Biegung installiert werden, sie müssen einen Biegeradius von ~90 mm einhalten. Es ist ratsam, von Hand festzuziehen und keine Schlüssel, Hebel und/oder Werkzeuge jeglicher Art zu verwenden, da diese beschädigt werden und die Funktionen beeinträchtigen können. Die Schläuche sollen an einem zugänglichen und überprüfaren Ort sein um einen eventuellen Austausch zu erleichtern. Jeglicher Kontakt mit aggressiven Substanzen ist absolut zu vermeiden.

### **3. INSTANDHALTUNG**

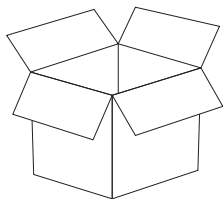
Reinigen Sie die Oberflächen in Chrom mit Wasser und Seife - vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel - und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch. Die Armaturen benötigen normalerweise keine Wartung der mechanischen Teile, aber ihre Zuverlässigkeit im Laufe der Zeit wird stark von der Wasserqualität beeinflusst. Ihr Händler stellt Ihnen gerne alle notwendigen Informationen über das Produkt und die Ersatzteile zur Verfügung.

### **4. ABFALLWIRTSCHAFT VON VERPACKUNGSMATERIAL**

Für die korrekte und nachhaltige Entsorgung der durch die Produktverpackung entstehenden Abfälle empfehlen wir Ihnen, das nachstehende Diagramm zu beachten.



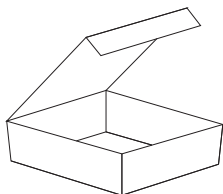




**SCATOLONE IN CARTONE ONDULATO**  
**CORRUGATED CARDBOARD BOX**



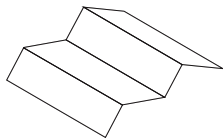
CARTA / PAPER



**SCATOLA IN CARTONE ONDULATO**  
**CORRUGATED CARDBOARD BOX**



CARTA / PAPER



**CARTA DA IMBALLAGGIO**  
**PAPER PACKAGING**



CARTA / PAPER



**SACCHETTO A BOLLE**  
**BUBBLE WRAP BAGS**



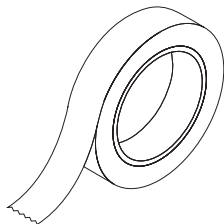
PLASTICA / PLASTIC



**SACCHETTO COMPOSTABILE**  
**COMPOSTABLE BAG**



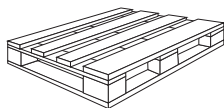
UMIDO / COMPOSTABLE WASTE



**NASTRO ADESIVO**  
**DUCT TAPE**



INDIFFERENZIATO  
GENERAL WASTE



**BANCALE IN LEGNO**  
**WOODEN PALLET**



LEGNO / WOOD

